



ด่วนที่สุด

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักการประชาสัมพันธ์ต่างประเทศ สรท. โทร. 0-2618-2323 ต่อ 1710-11

ที่ นร 0209/สปต./อ.139

วันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2548

เรื่อง การประชุมเชิงปฏิบัติการและการประชุมแลกเปลี่ยนสารคดีโทรทัศน์ ของ ABU

เรียน ผอ.สรทท.11 และ ผอ.สปช.1-8

เพื่อโปรดพิจารณา/ดำเนินการ

1. ข้อเท็จจริง

1.1 ABU เทียน กปส. ส่งบุคลากรเข้าร่วมการประชุมเชิงปฏิบัติการและการประชุมแลกเปลี่ยนสารคดีโทรทัศน์ ประจำปี ค.ศ. 2005 ซึ่งจัดขึ้นร่วมกันระหว่าง ABU และยูเนสโก โดยมี Radio Television Hong Kong (RTHK) เป็นเจ้าภาพจัด ณ ฮองกง ระยะเวลา 5 วันครึ่ง (ABU ยังไม่แจ้งกำหนดวันที่แน่นอน)

1.2 กิจกรรมแบ่งออกเป็น 2 ส่วน ได้แก่

(1) การประชุมแลกเปลี่ยนสารคดีโทรทัศน์ในหัวข้อ Personality Profiles: How to go beyond the character to portray a community's history, hopes and aspirations ผู้เข้าร่วมกิจกรรมจะต้องนำสารคดีแสดงเรื่องราวประวัติศาสตร์ชีวิตของผู้นำชุมชน ซึ่งสามารถเป็นตัวอย่างแก่คนอื่น ๆ ได้ จำนวน 1 รายการไปแลกเปลี่ยน

(2) การประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยสารคดีโทรทัศน์ มีขอบข่ายกว้างกว่ากิจกรรมแรก เป็นการนำสารคดีโทรทัศน์ประเภทต่าง ๆ รวมทั้งรายการที่เกี่ยวกับนวัตกรรมใหม่ ไปฉายในที่ประชุมเพื่อการอภิปรายมีขึ้นเพื่อการแลกเปลี่ยน และอาจมีวาระอภิปรายสารคดีเกี่ยวกับสันติภาพด้วย (รายละเอียดต่าง ๆ ปรากฏตามเอกสารของ ABU ที่แนบ)

1.3 ในการส่งบุคลากรเข้าร่วมกิจกรรมดังกล่าว สำนักต้นสังกัดจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายเป็นเงินประมาณ 86,300 บาท (รายละเอียดตามประมาณการค่าใช้จ่ายที่แนบ) อย่างไรก็ตามอาจขอรับทุนจาก ABU ได้ ซึ่งจะเป็นค่าโดยสารเครื่องบินและค่าพาหนะระหว่างสนามบิน - โรงแรมที่พักเท่านั้น โดยต้องแจ้งความจำนงขอรับทุนในใบตอบรับเข้าร่วมกิจกรรมด้วย

2. ข้อพิจารณา

สปต. ขอให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ สรทท.11 และ สปช.1-8 พิจารณาคัดเลือกผู้กำกับรายการหรือผู้ผลิตรายการที่มีความกระตือรือร้น และมีความรู้ภาษาอังกฤษดี หน่วยงานละ 1 คน เพื่อเสนอ อปส. คัดเลือกเป็นผู้แทนเข้าร่วมการประชุมดังกล่าว ทั้งนี้ ขอให้แจ้งชื่อผู้สมัครพร้อมกรอกแบบฟอร์มใบสมัครของ ABU และประวัติผู้สมัครไปยัง สปต. ภายในวันที่ 22 กุมภาพันธ์ 2548 เพื่อรวบรวมนำเสนอ อปส. คัดเลือกต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไปด้วย จะขอบคุณยิ่ง

(นางลดาวัลย์ บัวเอี่ยม)

ร.ผอ.สปต.

ประมาณการค่าใช้จ่าย
ในการเดินทางไปร่วมประชุมเชิงปฏิบัติการ
และการประชุมแลกเปลี่ยนสารคดีโทรทัศน์ของ ABU
ณ ฮองกง ระยะเวลา 8 วัน (รวมวันเดินทางไป – กลับ)

1. ค่าโดยสารเครื่องบินไป-กลับ กรุงเทพ-ฮ่องกง ชั้นประหยัด	14,000 บาท
2. ค่าที่พัก 7 วัน ๆ ละ 7,500 บาท	52,500 บาท
3. ค่าเบี้ยเลี้ยง 8 วัน ๆ ละ 2,100 บาท	16,800 บาท
4. ค่าพาหนะในประเทศของต่างประเทศ	2,000 บาท
5. ค่าพาหนะระหว่างบ้านพัก – สนามบินดอนเมือง	500 บาท
6. ค่าธรรมเนียมสนามบินกรุงเทพ	500 บาท
รวมเป็นเงินทั้งสิ้น	<u>86,300</u> บาท

To: ABU Liaison Officer (TV)

19 January 2005

Dear Colleague

ABU TV Documentary Exchange Meeting & Workshop 2005

We would like to invite participants for the above event organized in partnership with UNESCO and hosted by RTHK, Hong Kong. The event has two distinct parts – a programme exchange meeting and a workshop portion.

Now in its 10th year, the event has evolved and grown in numbers of members' participation. Through the years we have observed the benefits gained by producers. This event is uniquely positioned to offer inherent opportunities and lasting benefits to participants such as:

- a platform to interact, discuss with and learn from peers from the region
- an environment to develop, build and nurture, concrete projects / productions jointly with other similar-minded producers / organizations
- a place to understand, develop and hone skills, unique to the documentary genre

The theme for the documentary TV programme exchange is the same as last year's ***Personality Profiles: How to go beyond the character to portray a community's history, hopes and aspirations.***

Participants are required to bring one programme of this theme for the actual programme exchange, automatically making them eligible to participate in the programme exchange.

For the workshop, it is structured to provide greater coverage of the documentary genre where we look into Innovative Programmes and New Programme Trends. Please note that these programmes are **not** for exchange purposes, just for screening and discussion. Kindly review the attached event outline for full details.

We foresee that many of our members by then will have produced documentaries that are related to the Tsunami Disaster, with that in mind we might have a session to discuss about Tsunami documentary, we will keep you informed on the latest development as we progress.

We expect the 5 1/2 days event to stimulate insightful discussions and promote a greater understanding of the various programmes that fall under the documentary banner.

Please confirm your organization's participation by emailing or faxing the attached participation form to us by **28 February 2005**.

We look forward to your positive reply.

Yours sincerely,

Haruo Sakitsu
Director, Programme Department



PARTICIPATION FORM

ABU TV DOCUMENTARY PROGRAMME EXCHANGE MEETING & WORKSHOP 2005, RTHK, Hong Kong

Please complete and fax or e-mail the necessary particulars on this form to us by **Feb 28, 2005** to:
Francis Kok, Senior Executive, Programme Department E-mail: francis@abu.org.my
or **Robana, Clerical Assistant E-mail: robana@abu.org.my Fax: (60 3) 2282 4606**

Organisation	
--------------	--

(1) Participating Director / Producer

Name		
Position		
Contact	Telephone	
	Fax	
	E-mail	

List 5 most recent documentary that you had produced

	<u>Title</u>	<u>Duration</u>	<u>Date of broadcast</u>
<input type="checkbox"/> 1.			
<input type="checkbox"/> 2.			
<input type="checkbox"/> 3.			
<input type="checkbox"/> 4.			
<input type="checkbox"/> 5.			

Please tick one title that you think that it will be suitable for this year exchange

(2) Contact person (If it is different from the above participant)

Name		
Position		
Contact	Telephone	
	Fax	
	E-mail	

(3) Financial assistance

If your director/producer needs financial assistance, please tick Yes and if successful you would be notified by either fax or e-mail (This year, only economy return airticket and budget taxi Airport/hotel/Airport)

YES		NO	
-----	--	----	--

(4) Approved by (nominee's superior)

Name	
Position	
Signature	



(5) Confirmation by ALO:
Date: _____

Yes



ABU TV Documentary Exchange Meeting & Workshop 2005

TENTATIVE GUIDELINES AND WORKING PROCEDURES

1. CATEGORY & PROGRAMME CONTENT “TV Documentary of personality profiles”

Participants should bring their own programmes to offer for exchange. The programme should deal with a person/s about whom an interesting story can be told and whose life and achievements might be an inspiration to others. They should provide in-depth personality profiles dealing with the life, accomplishments, background and context of the person concerned, giving an insight into his/her character, personality, aspirations, distress or ways in which he/she reached goals or faced challenges. Ideally, through the character, the history, hopes and aspirations of a whole community should be depicted.

If members do not have suitable programmes for the subject, they may offer other documentary programmes so long as they highlight the characteristics of their respective countries or a particular regions.

The subject must not be political, religious or commercial in nature. Programmes showing tourist destinations or so called “fillers” are not suitable for exchange.

The programme to be offered should adhere strictly to the guidelines adopted at last year’s meeting as programmes deemed unsuitable by the meeting will not be included in the exchange.

2. NUMBER AND DURATION OF PROGRAMME OFFERED

Your item offered for exchange should be more than 20 minutes but less than 60 minutes.

Each organisation is allowed to bring in only one item for exchange.

3. TAPE REQUIREMENTS FOR THE MEETING (to be sent to ABU by 15, April 2005)

- VHS
- PAL or NTSC
- English narration or sub-titles are preferred
- Please affix a label to indicate your organisation’s name, title, duration on the tape as well as on the tape box.

Tapes for screening should be sent to the ABU Programme Department together with the "Entry Form" **no later than April 15, 2005**. You are strongly advised to make another copy of your programme and bring it to the meeting with you in case we do not receive your VHS tape on time. Please note that the tape must be sent to RTM-Malaysia. They will receive all tapes and clear customs on our behalf. Please address your package to :

ABU TV Documentary Exchange Meeting & Workshop 2005
Ms Mazura Mansur
Head, International Relations Unit
Radio Television Malaysia (RTM)
2nd Floor, Wisma TV
Angkasapuri
50614 Kuala Lumpur
MALAYSIA
Tel: (603) 2282 7752
Fax: (603) 2282 4735

All freight and postage charges must be borne by the participating organisation

4. TAPE REQUIREMENTS (FOR ACTUAL EXCHANGE)

- Betacam SP tape PAL
- Clean picture without any super impose
- International soundtrack – no narration
- English scripts together with English translation of all words spoken in the programme and the duration of each sentence spoken in its original language and with a fully detailed shot list and time-code reference. These will give additional information, where necessary, to enable others to supplement the script.

Note : If a "clean picture" or the international soundtrack in the tape is not available for the exchange, this must be indicated in the "Entry Form".

5. COPYRIGHTS

Except for music licenses stated below, participating members must clear international copyright for programmes offered for exchange to be broadcast on television anywhere in the world. However, the participating members may not assign or transfer to any other organisation the right to broadcast the programme. You must also ensure that the participating broadcasters can edit the programme as they wish. Excerpts of the programmes offered for exchange may be uploaded on the ABU website for the purpose of promoting the exchange.

Music performing licenses necessary for the broadcast of the programmes exchanged shall be the responsibility of the participating member broadcasting it. However, to the best of the producer's knowledge, the producer of the programme shall provide the particulars of music used in the programme including title of music, name/s of composer and performer and in the case of literature, author, illustrator and publisher.

UNESCO may select programmes meeting high-level standards for submission to different international platforms, such as co-operating festivals and markets, under the umbrella of the new *UNESCO Programme for Creative Content*, with the objective of exposing them to other regions and cultures and to facilitate their circulation at the international level. However, UNESCO will not act as an agent. Any commercial transaction which may result of this international exposure will take place directly with the programme owner.

Please inform the ABU Programme Department immediately if you foresee problems with the above proposal.

Accreditation

Participating broadcasters should not leave out the main title as a credit of the ABU programme exchange written at least in their own language "ABU TV Documentary Exchange 2005" whenever a programme is televised.

6. HOW TO EXCHANGE

i) Selection of Programmes

Eligible participants will choose the programmes which they wish to have by completing and returning the "Programme Request Form" to the Programme Department after screening of all the programmes offered for exchange.

ii) Actual exchange

The above forms will be collected by the Programme Department and a summary of the above called "Programme Exchange List" will be made and distributed to all participants.

All participants are required to send the requested materials to the rest of the participants according to the "Programme Exchange List".

(IMPORTANT : Must be street address and not P O Box)

All charges relating to dubbing/blank tapes/handling/freight have to be borne by senders. Please be reminded that the exchange should be done on a bilateral basis.

Despatch of tapes must be completed by August 31, 2005.

If you do not send the tapes requested by the closing date, your organisation will not be invited to the following year's exchange.

7. Programme Broadcasting Detail

- All programme that are requested must be broadcast.
- All participants are require to fill up a feed back form after the meeting. This is to proved information on the telecast detail, for example TX date of the requested programme, name and contact of the person incharge of programme schedule.



ประวัติการทำงาน

ชื่อผู้สมัคร นามสกุล

ชื่อ-นามสกุล (ภาษาอังกฤษ) อายุ ปี

ตำแหน่ง ระดับ

สังกัด

หมายเลขโทรศัพท์ โทรสาร

ดำรงตำแหน่งในระดับนี้ตั้งแต่วันที่ เดือน พ.ศ.

อายุราชการ ปี เดือน เงินเดือน บาท

การศึกษาสูงสุด

หน้าที่ความรับผิดชอบ

1.
2.
3.
4.

(ลงชื่อผู้สมัคร)

(.....)

(วันที่)

คำรับรองของผู้บังคับบัญชา (ผู้บังคับบัญชาที่ควบคุมดูแลการปฏิบัติงาน)

ได้ตรวจสอบประวัติการทำงานข้างต้นของ แล้ว

เห็นว่าถูกต้องตรงตามความเป็นจริงทุกประการ

(ลงชื่อผู้รับรอง)

(.....)

(ตำแหน่ง)

ประทีป ครุฑ

(ลงชื่อผู้รับรอง)

ลงวันที่ / /